



Научно-исследовательская работа

Продуктивные способы словообразования в английском и русском языках

Авторы:



Ошуева Евгения Алексеевна, учащаяся 9Б класса,

Старенькая Алена Александровна, учащаяся 9Б класса

Муниципального бюджетного общеобразовательного учреждения
«Средняя общеобразовательная школа №6» имени А.И. Гордиенко

Научный руководитель:

**Загороднева Галина Васильевна, учитель английского языка
высшей квалификационной категории**

Муниципального бюджетного общеобразовательного учреждения
«Средняя общеобразовательная школа №6» имени А.И. Гордиенко





**Объект
исследования**

Английский и
русский язык



**Предмет
исследования**

Продуктивные
словообразовательные
средства

**Гипотеза
исследования**

Возможно в английском
и русском языках есть
сходства и различия в
продуктивном
словообразовании

Цель работы:

Исследование, классификация и сравнение продуктивных словообразовательных средств в современном английском и русском языках.

Задачи исследования:

1. **Изучить** теоретическую информацию, связанную с продуктивными способами словообразования в английском и русском языках, **выявить** сходства и различия.
2. **Провести** тестирование среди учащихся школы на предмет правильного использования словообразовательных моделей. По итогам тестирования **организовать** видео – опрос учащихся старших классов и учителей.
3. **Классифицировать** изученный материал и выступить перед учащимися с презентацией «Словообразование в английском и русском языках».
4. **Проанализировать**, объяснить полученные данные и **оформить** Памятку «Ох уж эти аффиксы» в виде брошюры.





Методы, использованные в данной работе

теоретический

сравнительный
анализ

прием
классификации

эмпирический

математический

иллюстративный

Поиск нужной
информации в Интернете

Выполнение презентации
по теме

Выступление перед
учениками школы

Представление результатов
тестирования и опроса

Оформление и защита
исследовательской работы
и брошюры



Словообразование

Аффиксация

Словосложение

Конверсия

Сокраще-
ние

префиксы

суффиксы

инфиксы







По структуре слова

Простые

Производные

Сложные

Корень +
окончание

Аффикс
ации

Сложение
морфем

Линейные
 $A = B - C + D$
(новое слово =
словообразовательные
элементы)

Нелинейные
 $A > B$
(конверсия, реверсия)



Производные слова
любого языка состоят
из **морфем**:

R – корневой

S – суффиксальной

P – префиксальной

В обоих языках 3 типа
лексем:

R+S – суффиксальный тип
(одно-, двух- **R+s+s**)

P+R – префиксальный тип
(одно-, двух- **p+p+R**)

P+R+S – префиксально –
суффиксальный
(одно-, двух- **p+p+R+s**)



Тип	Под тип	Часть речи		Продуктивность аффиксов	
С У Ф Ф И К С А Л Б Н Ы Й R+S Ы Й	О	Существительное Noun		русский	английский
	Д	Существительное Noun			
	Н	<u>Русский язык</u>	<u>Английский язык</u>		
	О	лица: муж.р. 35 (12 продуктивных) суффиксов жен.р. 18 (5 продуктивных - школьница, уборщица)	лица: муж.р.- нет жен.р. - 3 (esse- stuardess, ette-brunette, enne-)	малопродуктивный	малопродуктивный
	С	без пола: (ломака, зевака, выскочка)	без пола: er- (teacher- носитель действия, setter- животные, boiler- предмет; ist- pianist, ee- trainee	непродуктивный	особо
	Ф	предметы: 43 (12 продуктивных)	предметы: dresser, building	малопродуктивный	продуктивный
	Ф	отвлеченные понятия: 33(12 продуктивных)	отвлеченные понятия: darwinism, blakness, making	продуктивные	и
	И	с эмоциональной окраской: 22 (14 продуктивных)	с эмоциональной окраской: girlie, birdie		вный
	Л	Прилагательное Adjective			несколько
	Б	От основ сущ-х: 30 (50% продуктивных – слоновий, узорчатый, холмистый, расчетливый, июльский и др.)	От основ сущ-х: 20 (9 продуктивных – helpful, bookish, rainy, shameless, balanced, valuable, physical)	продуктивный	продуктивный
Н	От глагольных основ: 15 (6 от глагола желать – желательный, 9 дремать – дремучий - причастие)	От глагольных основ: 17 (все модели)	продуктивные	продуктивные	
Ы	Уменьшительно – ласкательного значения по трем моделям:(нов-еньк-ий, сер-оватень-кий, лег- охоньк-ий)	} нет	продуктивные	отсутствуют	
Й	Притяжательные (мамин, сестрин, стариков)		продуктивные		
	Двух	Существительное Noun В обоих языках представлен ограниченным числом моделей			
R+s		Суффикс жен. рода прибавляется к производной основе с суффиксом деятеля муж. рода:(москвич-к-а, машинистка, учитель-ниц-а) С отвлеченным значением: (строит-ель-ство)	Одна модель существительного с отвлеченным значением: (lead-er-ship) Остальные к основе производных прилагательных:(friend-li-ness, child-ish-ness)	малопродуктивный	малопродуктивный

<p>Префиксальный</p> <p>P+R</p> <p>p+r+R</p>	<p>Однопрефиксальный</p>	<p>Число моделей незначительно (23). Глаголы от глагольных основ (вести – вы-вести; копать – за-копать)</p>	<p>28 моделей существительных от именных основ: (mis-fortune, outline) 22 модели глаголов от глагольных основ (dis-obey, reconstruct) 22 модели прилагательных от основ прилагательных (incapable, disobedient) НО: un-real, un-tidy</p>	<p>малопродуктивный</p>	<p>Высокопродуктивный</p>
	<p>Двухпрефиксальный</p>	<p>при-у-красить, при-нажать</p>	<p>Представлен в языках единичными случаями</p>	<p>непродуктивный</p>	<p>непродуктивный</p>

<p>P+</p> <p>R+</p> <p>S</p>	<p>Однопрефиксально-суффиксальный</p>	<p>Существительное от именных основ (под-зеркаль-ник)</p> <p>Существительное от глагольных основ (до-призыв-ник)</p> <p>Прилагательное от именных основ (без-жизнен-ный)</p>	<p>Существительное от основ прилагательного (un-certain-ty)</p> <p>Прилагательное от основ прилагательного (un-law-ful)</p> <p>Существительное от глагольных основ (dis-place-ment)</p> <p>Прилагательное от глагольных основ (un-health-y)</p>	<p>малопродуктивный</p>	<p>малопродуктивный</p>
<p>P+</p> <p>R+</p> <p>R+</p> <p>S+</p>	<p>Двух префиксально - суффиксальный</p>	<p>Единичный случай: без-ошиб-оч-н-ый, без-упреч-н-ый</p>	<p>Не представлен</p>	<p>непродуктивный</p>	<p>нет</p>



Заимствованные аффиксы

Латинские

N –ion	– opinion
-tion	– relation
V –ate	– congratulate
-ute	– attribute
-ct	– collect
dis-	disagree
Adj –able	– comfortable
-ate	– affectionate
-ant	– important
-ent	– absent
-or	– senior
-al	– final
-ar	– solar



Французские

N -ance	– guidance
-ence	– existence
-ment	– development
-age	– village
-ess	– actress
V en-	enable
Adj –ous	– dangerous



Префиксы

Исконно английские

after-

be-

by-

for-

fore-

in-

mis-

out-

over-

semi-

un-

under-



Займствованные

a,- ab-, ad-, an-, ana-, anti,
arch-, auto-, bi-, circum-, cis-,
co-, contra-, counter-, de-, dis-,
dys-, en-, epi,ex-, exo-, extra-,
hemi-, hyper-, hypo-, in-, inter-
,intra,mal- meta-, mono-,
multi-, non-omni- pan-, para-,
peri-, poly-, pre-, pro-, re-,
retro- sub-, super-, supra-, sur-,
syn-, trans-, ultra-, vice-



Adj

N

V

Сфера действия
суффиксации

Сфера действия
префиксации

Смысловая нагрузка аффиксов

- со значением сходства: -al, -ial, -ed, -esque, -ful, -ic, -ical, -ish, -like, -ly, -ous, -some, -y, crypto-, neo- и т.д.
- со значением отрицания: a-, dis-, in-, non-, un-, -less
- диминутивные: -ette, -ie/-y, -ikin, -let, -ling
- со значением лица: -an, -ian, -arian, -ant, -ard, -by, -ee, -een, -eer, -er, -ess, -ette, -ician, -ie, -ing, -ist, -ister, -kin, -ing, -ster, -ton
- со значением числа: bi-, demi-, di-, mono-, multi-, panpoly-, semi-, tri-, twi-, uni-



Конверсия- это способ словообразования, при котором новые слова возникают без изменения основной формы исходного слова.

Английский язык

Один из основных продуктивных способов пополнения словарного состава современного английского языка. **Типы безаффиксального словообразования:**

N – V - *dream — to dream*

A – N - *round — round*

V – N - *to show - a show*

Русский язык

Типы безаффиксального словообразования развиты слабо. Наиболее распространенные:

V — N – *ходить – ход*

N — V – *зев – зевать*

N — D – *шаг –шагом*

A+(N) — N – *раненый солдат- раненый (солдат) - раненый*

ТИПЫ	ПОДТИПЫ	АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК	РУССКИЙ ЯЗЫК
Двухосновный	С <u>примыкание</u> М	предикативная - <i>sunshine</i> — <i>the sun shines</i> атрибутивная - <i>goldfish</i> объектная - <i>bloodtest</i> — <i>to test the blood</i>	предикативная — <i>водопад</i> — <i>вода падает</i> атрибутивная — <i>чернозем</i> — <i>земля черная</i> объектная — <i>винодел</i> — <i>делает вино</i>
	С <u>соединительной морфемой</u>	-s- <i>spokesman, statesman</i> <u>Не велика.</u>	<u>Все русские сложные слова образованы по этой модели:</u> <i>самолет, водопад, землемер, пчеловод</i>
	С <u>соединением с помощью служебных слов</u>	лексикализованные словосочетания на основе сочинительной связи — <i>hide – and - seek, editor-in-chief.</i>	единичное явление: <i>с-ума-шедший.</i>
Трехосновный		Не является типологической характеристикой	Не является типологической характеристикой



Сокращение



В **английском** языке:

1 тип: **усеченные слова** -
phone □ telephone

2 тип: **аббревиатуры** - USA
□ the United States of America

3 тип: **телескопизмы** -
telecast □ television +
broadcast

4 тип: **акронимы**- NATO,
ОПЕС, AIDS

В **русском** языке:

1 метод: **усечение** – (мотать –
(мот)ок, витать – виток

2 метод: **стяжение** – (лит-ра)

3 метод: **аббревиация** –
(зарплата, РФ, ВУЗ)

(ил.- иллюстрация)

4 метод: **акронимное
сокращение**- АО,
СПИД





Сложносокращенные слова

1-й компонент сложного слова: **to helilift-** heli (helicopter) + lift=
перевезти вертолетом

2-й компонент: **sea-lab-** sea+ lab (laboratory)=
научно-исследовательский корабль-лаборатория

Оба компонента: **sci-fi-** sci (science) + fi (fiction)=
относящийся к научно-популярной литературе

Цифры, заглавные буквы, изображения for you- **4U**, to **-2**,

1-я комбинация: **запчасти**
– запасные части
(начальная часть слова с целым вторым словом)

2-я комбинация: **мопед** –
мотоцикл и велосипед
(начало первого слова с концом второго)

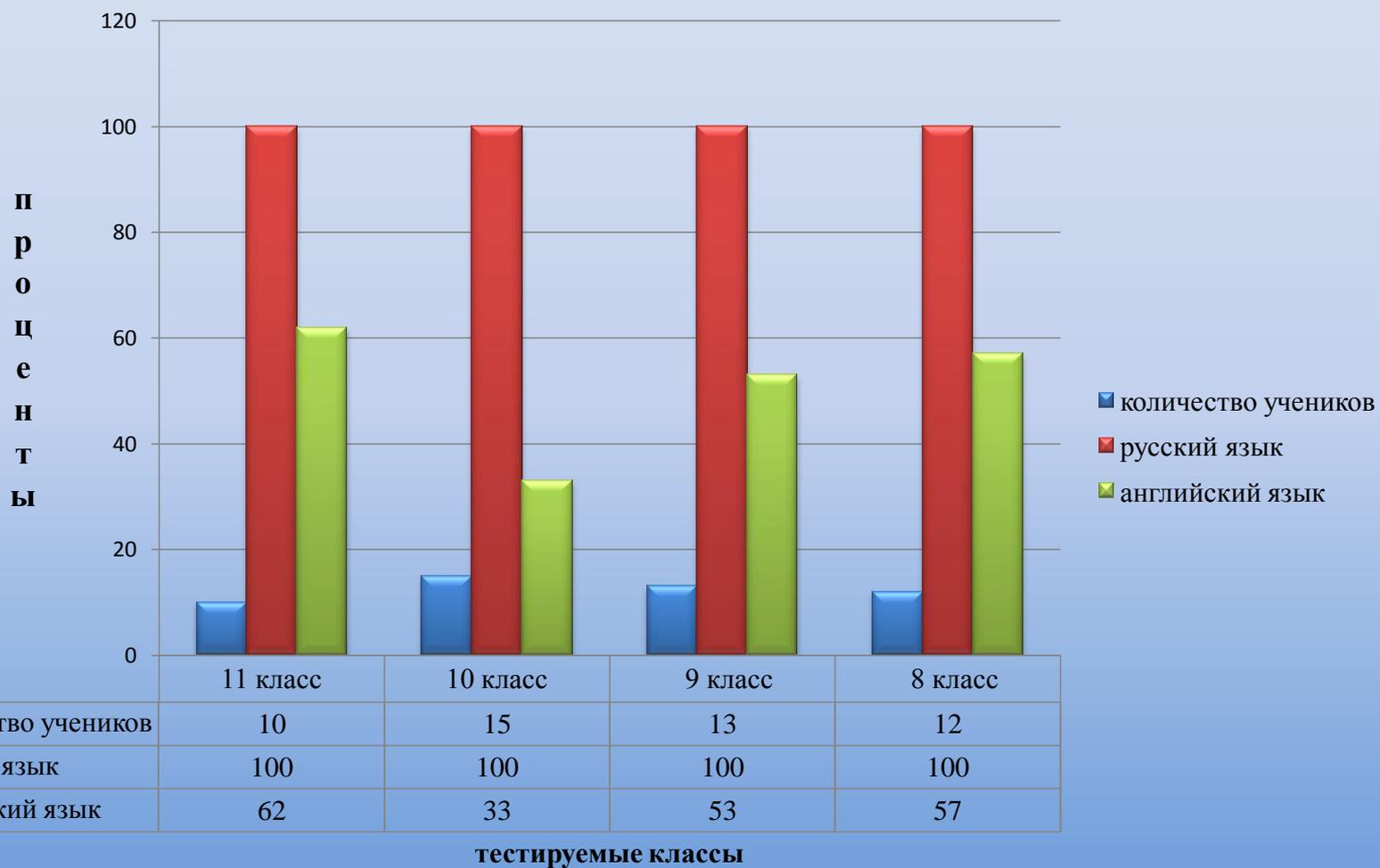
3-я комбинация: **эсминец**
– эскадренный миноносец
(начало первого слова с началом и концом второго)

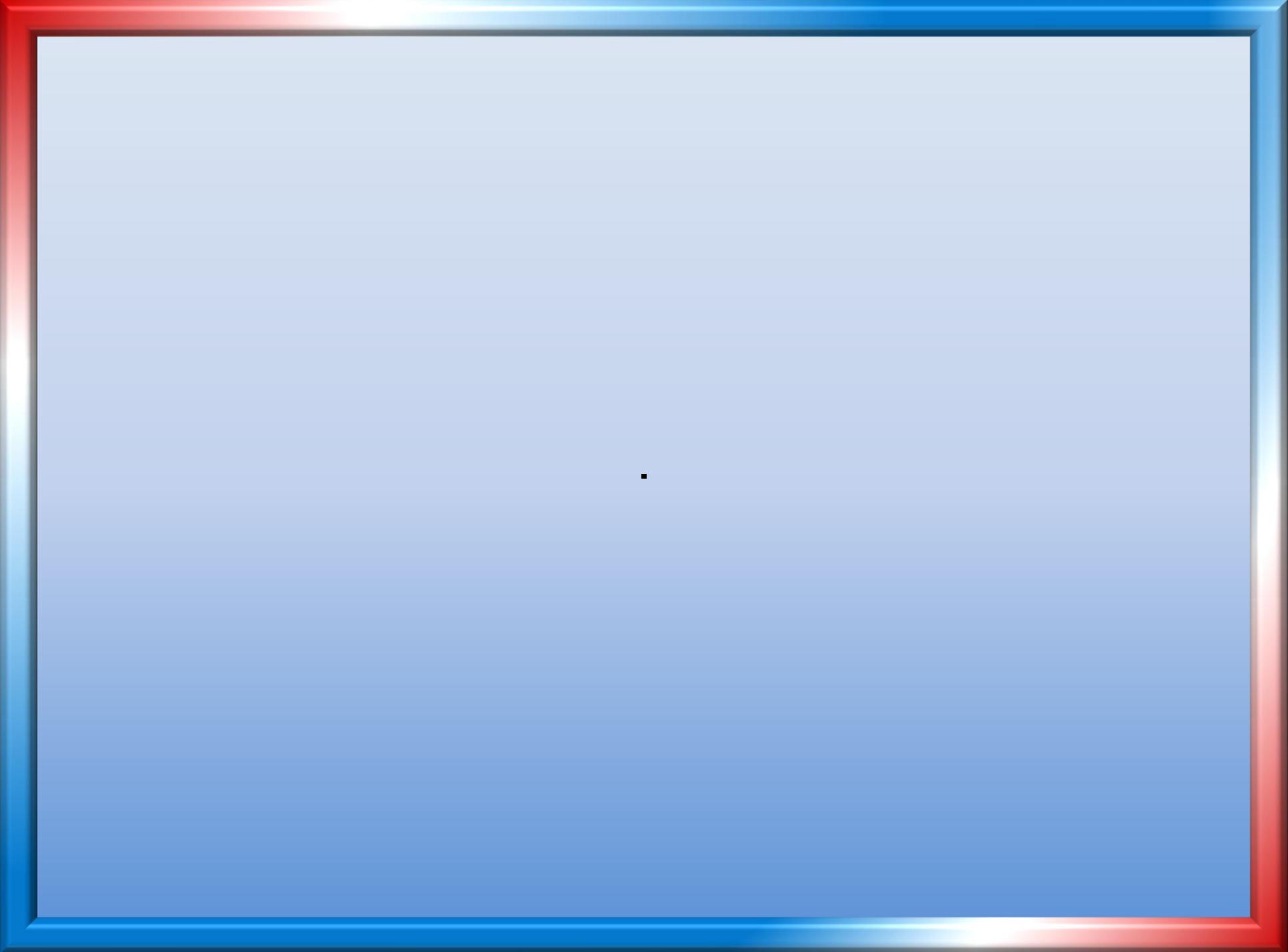


люблю



Результаты тестирования





Итоги интервьюирования



- вопрос 1
- вопрос 2
- вопрос 3
- вопрос 4
- вопрос 5



НАШИ ФОТО





СПАСИБО ЗА ВНИМАНИЕ!





Научно-исследовательская работа

Продуктивное словообразование в английском и русском языках

Авторы:



Ошуева Евгения Алексеевна, учащаяся 9Б класса,

Старенькая Алена Александровна, учащаяся 9Б класса

Муниципального бюджетного общеобразовательного учреждения
«Средняя общеобразовательная школа №6» имени А.И. Гордиенко

Научный руководитель:

**Загороднева Галина Васильевна, учитель английского языка
высшей квалификационной категории**

Муниципального бюджетного общеобразовательного учреждения
«Средняя общеобразовательная школа №6» имени А.И. Гордиенко

